



VALVE SENSE INSPECTION

SAFETY INSTRUCTIONS

IS-VS1A.1 | MODEL MVS1A01
Document No. 1070MM11REV01
Version: 2023-10-24

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany

Tel. +49 9343 60148-0
info@isafe-mobile.com
www.isafe-mobile.com

(c) 2023 i.safe MOBILE GmbH

Template: TEMPMM01REV10

CONTENTS

English	4
Deutsch	5
Česky	6
Dansk	7
Español	8
Suomi	9
Français	10
Magyar	11
Italiano	12
Nederlands	13
Norsk	14
Polski	15
Português (EU)	16
Português (BR)	17
Русский	18
Svenska	19
Hrvatski	20
Slovenská	21
Српски	22
Korean	23
Japanese	24
Chinese	25
Arabic	26

ENGLISH

EX MARKINGS

› ATEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
EU Type Examination Certificate:
EPS 23 ATEX 1 161 X
CE-designation: C € 2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db
IECEx Certificate: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
UK Type Examination Certificate:
EPS 23 UKEX 1 162 X
UKCA-designation: Ⓢ 8507

› Temperature range:

-20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
-10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Manufactured by:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany

EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate.

When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

- ›› To ensure the IP-protection, it has to be ensured that all gaskets are present and functional. There must be no large gap between the two halves of the Measurement Electronics housing.
- ›› The sensors must not be damaged.
- ›› The 16-pin ISM connector of the Measurement Electronics must be securely fastened to the ISM interface of the **IS540.1**.
- ›› The case must not be brought into explosion hazardous areas.
- ›› Sensors, Waveguide and Waveguide Lock may only be brought into explosion hazardous areas if they are earthed. This could be achieved by the user or other from **i.safe MOBILE GmbH** approved accessory.
- ›› Inside explosion hazardous areas Sensors, Waveguide and Waveguide Lock must always be earthed. This could be achieved by the user or other from **i.safe MOBILE GmbH** approved accessory. Also placing on an earthed conductive surface is possible.
- ›› The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- ›› The device may only be used in zones 1, 2, 21, or 22.

DEUTSCH

EX-KENNZEICHNUNGEN

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-Baumusterprüfbescheinigung:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-Kennzeichnung: CE 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-Zertifikat: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK Type Examination Certificate:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-Kennzeichnung: Ⓜ 8507

› Temperaturbereich:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Hersteller:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Germany

EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitshinweise und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

- ›› Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind. Zwischen den beiden Gerätehälften der Messelektronik darf kein größerer Spalt erkennbar sein.
- ›› Die Sensoren dürfen nicht beschädigt sein.
- ›› Der 16-pin ISM-Stecker der Messelektronik muss sicher mit der ISM-Schnittstelle des **IS540.1** verbunden sein.
- ›› Der Koffer darf nicht in explosionsgefährdete Bereiche eingebracht werden.
- ›› Die Sensoren, der Waveguide und der Waveguide Lock dürfen nur in explosionsgefährdete Bereiche eingebracht werden, wenn sie geerdet sind. Dies kann durch den Benutzer oder anderes von **i.safe MOBILE GmbH** zugelassenes Zubehör erfolgen.
- ›› Im explosionsgefährdeten Bereich müssen die Sensoren, der Waveguide und der Waveguide Lock immer geerdet sein. Dies kann durch den Benutzer oder anderes von **i.safe MOBILE GmbH** zugelassenes Zubehör erfolgen. Auch die Ablage auf einer geerdeten, leitfähigen Unterlage ist möglich.
- ›› Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.
- ›› Das Gerät darf nur in die Zonen 1, 2, 21 oder 22 eingebracht werden.

ČESKY

ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

› ATEX:

- Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Certifikát o přezkoušení:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-Identifikace: C € 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx Certifikát: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK Certifikát o přezkoušení:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-Identifikace: Ⓢ 8507

› Teplotní rozsah:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Výrobce:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Německo

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Používání tohoto zařízení předpokládá, že jeho uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečetl si a seznámil se s příručkou, bezpečnostními pokyny a certifikátem o shodě.

Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- › Pro zajištění specifikované třídy ochrany je nutné, aby byla všechna těsnění na svém místě a plně funkční. Mezi oběma polovinami pouzdra měřicí elektroniky nesmí být velká mezera.
- › Snímače nesmí být poškozené.
- › 16kólikový konektor ISM měřicí elektroniky musí být bezpečně připojen k rozhraní ISM **IS540.1**.
- › Pouzdro se nesmí vnášet do prostor s nebezpečím výbuchu.
- › Snímače, vlnovod a zámek vlnovodu lze do prostor s nebezpečím výbuchu vnášet pouze tehdy, jsou-li uzemněny. To může zajistit uživatel nebo jiné příslušenství schválené společností **i.safe MOBILE GmbH**.
- › Uvnitř prostor s nebezpečím výbuchu musí být snímače, vlnovod a zámek vlnovodu vždy uzemněny. To může zajistit uživatel nebo jiné příslušenství schválené společností **i.safe MOBILE GmbH**. Je rovněž možné umístění na uzemněný vodivý povrch.
- › Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- › Přístroj smí být používán pouze v zónách 1, 2, 21 nebo 22.

DANSK

TIDLIGERE MÆRKNINGER

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-typeafprøvningsattesten:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-mærkning: C€ 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certifikat: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK-typeafprøvningsattesten:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-mærkning: Ⓜ 8507

› Temperaturområde:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Procucent:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af enheden forudsætter, at brugeren overholder de normale sikkerhedsbestemmelser og læser brugsanvisningen, sikkerhedsoplysningerne og certifikatet for at forhindre forkert betjening af enheden.

Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

- ›› For at garantere IP-beskyttelse skal det sikres, at alle pakninger er monteret og funktionelle.
Der må ikke være et stort mellemrum mellem de to halvdele af huset til måleelektronikken.
- ›› Sensorerne må ikke være beskadigede.
- ›› 16-bens ISM-stikket på måleelektronikken skal fastgøres korrekt til ISM-grænsefladen på **IS540.1**.
- ›› Kufferten må ikke tages med ind i områder med eksplosionsfare.
- ›› Sensorer, waveguide og waveguide-lås må kun tages med ind i områder med eksplosionsfare, hvis de er jordforbundet. Dette kan sikres via brugeren eller via andet godkendt tilbehør fra **i.safe MOBILE GmbH**.
- ›› I områder med eksplosionsfare skal sensorer, waveguide og waveguide-lås altid være jordforbundet. Dette kan sikres via brugeren eller via andet godkendt tilbehør fra **i.safe MOBILE GmbH**. Det er også muligt at placere på en jordforbundet ledende overflade.
- ›› Enheden må ikke udsættes for kraftige syrer eller baser.
- ›› Enheden må kun anvendes i zone 1, 2, 21 eller 22.

ESPAÑOL

CONTRA EXPLOSIÓN

› ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de examen de tipo de EU:

EPS 23 ATEX 1 161 X

Distintivo CE: C € 2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de examen de tipo de UK:

EPS 23 UKEX 1 162 X

Distintivo UKCA: Ⓜ 8507

› Intervalo de temperatura:

-20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Fabricado por:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Alemania

NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso de este dispositivo implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad y lea y comprenda la guía, las instrucciones de seguridad y el certificado.

Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

- ›› Asegúrese de que todas las juntas estén presentes y funcionen correctamente para garantizar la protección IP. No debe haber un espacio demasiado grande entre las dos mitades de la carcasa de la electrónica de medición.
- ›› Los sensores no deben estar dañados.
- ›› El conector ISM de 16 pines de la electrónica de medida debe estar conectado de modo seguro a la interfaz ISM del **IS540.1**.
- ›› El maletín no debe introducirse en zonas potencialmente explosivas.
- ›› Los sensores, la guía de ondas y el bloqueo de la guía de ondas solo pueden introducirse en áreas potencialmente explosivas si están conectados a tierra. Esto puede hacerlo el usuario o hacerse mediante otros accesorios aprobados por **i.safe MOBILE GmbH**.
- ›› En áreas potencialmente explosivas, los sensores, la guía de ondas y el bloqueo de la guía de ondas deben estar siempre conectados a tierra. Esto puede hacerlo el usuario o hacerse mediante otros accesorios aprobados por **i.safe MOBILE GmbH**. También puede colocarse sobre una superficie conductora conectada a tierra.
- ›› El dispositivo no debe exponerse a álcalis ni ácidos corrosivos.
- ›› El dispositivo solo puede utilizarse en zonas 1, 2, 21 o 22.

SUOMI

EX-MERKINNÄT

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-tyyppitarkastustodistus:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-merkintä: CE 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-sertifikaatti: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK-tyyppitarkastustodistus:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-merkintä: UK 8507

› Lampotila-alue:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Valmistaja:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Saksa

EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Tämän laitteen käyttö edellyttää, että käyttäjä noudattaa tavanomaisia turvasäännöksiä ja hän on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeen, turvaohjeet ja sertifikaatin.

Räjähdyksivaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

- › Jotta varmistat IP-suojauksen, tarkista, että kaikki tiivisteet ovat paikoillaan ja kunnossa. Mittauselektronikan kotelon kahden puoliskon välillä ei saa olla suurta rakoa.
- › Anturit eivät saa vaurioitua.
- › Mittauselektronikan 16-nastainen ISM-liitin on kiinnitettävä tukevasti **IS540.1:n** ISM-liitäntään.
- › Koteloa ei saa tuoda räjähdyksivaarallisille alueille.
- › Anturit, aaltoputki ja aaltoputkilukko saa tuoda räjähdyksivaarallisille alueille vain, jos ne on maadoitettu. Tämän voi saavuttaa käyttäjä tai muu **i.safe MOBILE GmbH:n** hyväksymä lisävaruste.
- › Räjähdyksivaarallisten alueiden sisällä anturit, aaltoputki ja aaltoputkilukko on aina maadoitettava. Tämän voi saavuttaa käyttäjä tai muu **i.safe MOBILE GmbH:n** hyväksymä lisävaruste. Myös sijoittaminen maadoitetulle johtavalle pinnalle on mahdollista.
- › Laitetta ei saa altistaa syövyttävillä hapoilla tai emäksillä.
- › Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeillä 1, 2, 21 ja 22.

FRANÇAIS

MARQUAGES EX

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Attestation d'examen de fabrication EU:
EPS 23 ATEX 1 161 X
Certification CE: CE 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificat IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Attestation d'examen de fabrication UK:
EPS 23 UKEX 1 162 X
Certification UKCA: 8507

› Plage de température:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Fabrique par:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Allemagne

RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

L'utilisation de cet appareil implique que l'opérateur observe les règles de sécurité conventionnelles et qu'il a lu et compris le manuel, les instructions de sécurité et les certificats.

En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

- › Afin de garantir la protection IP, veillez à ce que tous les joints soient installés et fonctionnels. Il ne doit pas y avoir de large fente entre les deux moitiés du boîtier de l'électronique de mesure.
- › Les capteurs ne doivent pas être endommagés.
- › Le connecteur ISM à 16 broches de l'électronique de mesure doit être solidement fixé à l'interface ISM de l'**IS540.1**.
- › Le boîtier ne doit pas être introduit dans des zones à risque d'explosion.
- › Les capteurs, le guide d'ondes et le verrou du guide d'ondes ne peuvent être introduits dans des zones à risque d'explosion que s'ils sont mis à la terre. Cela peut être réalisé par l'utilisateur ou par un autre accessoire agréé par **i.safe MOBILE GmbH**.
- › Dans les zones à risque d'explosion, les capteurs, le guide d'ondes et le verrou du guide d'ondes doivent toujours être mis à la terre. Cela peut être réalisé par l'utilisateur ou par un autre accessoire agréé par **i.safe MOBILE GmbH**. Il est également possible de placer le dispositif sur une surface conductrice reliée à la terre.
- › L'appareil ne doit pas être exposé à des acides ou alcalins agressifs.
- › L'appareil peut uniquement être utilisé en Zone 1, 2, 21 ou 22.

MAGYAR

EX-JELÖLÉSEK

▶ ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU mintapéldány-vizsgálati tanúsítvány:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-jelölés: CE 2004

▶ IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx tanúsítvány: IECEx EPS 23.0039X

▶ UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK mintapéldány-vizsgálati tanúsítvány:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-jelölés: UKCA 8507

▶ Hőmérséklet tartomány:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

▶ Gyarto:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Németország

EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használatának feltétele, hogy az eszköz használója betartsa az általános biztonsági szabályokat, elolvassa és megértse az útmutatót és a biztonsági előírásokat valamint a tanúsítványt.

Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

- » A megfelelő IP-védelem biztosítása érdekében, kérjük, győződjön meg róla, hogy minden fedél a helyén van és működőképes. A mérési elektronika burkolatának két része között nem lehet nagy hézag.
- » Az érzékelők nem lehetnek megsérülve.
- » A mérési elektronika 16 tűs ISM-csatlakozóját biztonságosan rögzíteni kell az **IS540.1** ISM-terféséhez.
- » A tokot tilos robbanásveszélyes területre vinni.
- » Az érzékelők, a hullámvezető és a hullámvezető zár csak akkor vihető robbanásveszélyes területre, ha testelve vannak. Erről a felhasználónak kell gondoskodnia, vagy más **i.safe MOBILE GmbH** által jóváhagyott tartozékkal kell elérni.
- » A robbanásveszélyes területen az érzékelőknek, hullámvezetőnek és hullámvezető zárnak mindig testelve kell lenniük. Erről a felhasználónak kell gondoskodnia, vagy más **i.safe MOBILE GmbH** által jóváhagyott tartozékkal kell elérni. A földelt, vezetéképes felületre helyezés is egy megoldás.
- » A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- » Az eszközt csak az 1, 2, 21 vagy 22 zónákban lehet használni.

ITALIANO

CONTRASSEGNI SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- certificato di esame EU del tipo:
EPS 23 ATEX 1 161 X
marcatatura CE: C€ 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certificato: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- certificato di esame UK del tipo:
EPS 23 UKEX 1 162 X
marcatatura UKCA: Ⓜ 8507

› Intervallo di temperature:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Prodotto da:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germania

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso di questo dispositivo presuppone che l'operatore osservi le norme di sicurezza standard e abbia letto e compreso il manuale, le istruzioni di sicurezza e il certificato.

Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

- › Per garantire la protezione IP del dispositivo, assicurarsi che tutte le guarnizioni siano presenti e intatte. Tra le due metà dell'involucro dell'elettronica di misurazione non deve esserci troppo spazio.
- › I sensori non devono essere danneggiati.
- › Il connettore ISM a 16 pin dell'elettronica di misurazione deve essere fissato saldamente all'interfaccia ISM dell'**IS540.1**.
- › La custodia non deve essere portata in aree a rischio di esplosione.
- › Sensori, guida d'onda e blocco per guida d'onda possono essere portati in aree a rischio di esplosione solo se dotati di messa a terra. La messa a terra può essere effettuata dall'utente o tramite altro accessorio approvato da **i.safe MOBILE GmbH**.
- › All'interno di aree a rischio di esplosione i sensori, la guida d'onda e il blocco per guida d'onda devono essere sempre dotati di messa a terra. La messa a terra può essere effettuata dall'utente o tramite altro accessorio approvato da **i.safe MOBILE GmbH**. È anche possibile il posizionamento su una superficie conduttiva dotata di messa a terra.
- › Il dispositivo non può essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
- › Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle zone 1, 2, 21 o 22.

NEDERLANDS

EX-MARKERINGEN

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Verklaring van EU-typeonderzoek:
EPS 23 ATEX 1 161 X
CE-keurmerk: C€ 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-certificaat: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Verklaring van UK-typeonderzoek:
EPS 23 UKEX 1 162 X
UKCA-keurmerk: Ⓜ 8507

› Temperatuurbereik:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Vervaardigd door:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Duitsland

EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het gebruik van dit apparaat veronderstelt dat de gebruiker de normale veiligheidsvoorschriften naleeft en zowel de handleiding, de veiligheidsinstructies en het certificaat heeft gelezen en begrepen.

Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

- › Om de IP-beveiliging te kunnen waarborgen, moet worden gecontroleerd of alle pakkingen aanwezig zijn en functioneren. Er mag zich geen grote spleet tussen de twee behuizingshelmen van de meetelektronica bevinden.
- › De sensoren mogen niet beschadigd zijn.
- › De 16-pens ISM-connector van de meetelektronica moet stevig zijn vastgemaakt op de ISM-interface van de **IS540.1**.
- › De koffer mag niet worden meegenomen in explosiegevaarlijke gebieden.
- › Sensoren, golfgeleider en golfgeleidervergrendeling mogen alleen in explosiegevaarlijke gebieden worden meegenomen wanneer deze geaard zijn. Dit kan worden gedaan door de gebruiker of met een accessoire dat is goedgekeurd door **i.safe MOBILE GmbH**.
- › Binnen explosiegevaarlijke gebieden moeten sensoren, golfgeleiders en golfgeleidervergrendelingen altijd geaard zijn. Dit kan worden gedaan door de gebruiker of met een accessoire dat is goedgekeurd door **i.safe MOBILE GmbH**. Het is ook mogelijk om deze op een geaard, geleidend oppervlak te plaatsen.
- › Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- › Het apparaat mag alleen worden gebruikt in de zones 1, 2, 21 of 22.

NORSK

EX-MERKING

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU Typegodkjennings sertifikat:
- EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-merke: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx sertifikat: IECEx EPS 23.0039X

» UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK Typegodkjennings sertifikat:
- EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-merke: Ⓜ 8507

» Temperaturområde:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

» Produsert av:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av denne enheten forutsetter at brukeren har lest de generelle sikkerhetsreglene og har lest og forstått bruksanvisningen, sikkerhetsinstruksene og sertifikatet.

Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

- » For å sikre IP-beskyttelse må det forsikres om at alle pakninger er til stede og funksjonelle. Det må ikke være stor avstand mellom de to halvdelene av dekslet på måleelektronikken.
- » Sensorene må ikke være skadet.
- » Måleelektronikkens 16-polede ISM-kobling må være godt festet til ISM-grensesnittet på **IS540.1**.
- » Kassen må ikke tas med inn i eksplosjonsfarlige områder.
- » Sensorer, bølgeleder og bølgelederlås kan kun tas med inn i eksplosjonsfarlige områder hvis de er jordet. Disse kan oppnås av brukeren eller ved hjelp av godkjent tilbehør fra **i.safe MOBILE GmbH**.
- » I eksplosjonsfarlige områder må sensorer, bølgeleder og bølgelederlås alltid være jordet. Disse kan oppnås av brukeren eller ved hjelp av godkjent tilbehør fra **i.safe MOBILE GmbH**. Det er også mulig å plassere dem på en jordet, ledende overflate.
- » Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- » Enheten kan bare brukes i sone 1, 2, 21 og 22.

POLSKI

OZNAKOWANIE EX

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certyfikat badania typu CE:
EPS 23 ATEX 1 161 X
Oznaczenie CE: c € 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
- Certyfikat IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certyfikat badania typu UK:
EPS 23 UKEX 1 162 X
Oznaczenie UKCA: Ⓜ 8507

› Zakres temperatur:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Producent:

- i.safe MOBILE GmbH**
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Niemcy

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Korzystanie z tego urządzenia zakłada, że operator przestrzega przedmiotowych przepisów bezpieczeństwa oraz że zapoznał się z treścią podręcznika, instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i certyfikatu.

W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

- › W celu zapewnienia ochrony IP należy upewnić się, czy założone są wszystkie uszczelki i czy spełniają one swoją funkcję. Odstęp pomiędzy dwiema częściami obudowy elektroniki pomiarowej jest niedopuszczalny.
- › Czujniki nie mogą być uszkodzone.
- 16-pinowe złącze ISM elektroniki pomiarowej musi być bezpiecznie podłączone do interfejsu ISM urządzenia **IS540.1**.
- › Walizki nie można wносить do stref zagrożonych wybuchem.
- › Czujniki, falowód i blokada falowodu mogą być wprowadzane do stref zagrożonych wybuchem tylko wtedy, gdy są uziemione. Może to zostać osiągnięte przez użytkownika lub inne zatwierdzone przez **i.safe MOBILE GmbH** akcesorium.
- › Wewnątrz obszarów zagrożonych wybuchem czujniki, falowód i blokada falowodu muszą być zawsze uziemione. Może to zostać osiągnięte przez użytkownika lub inne zatwierdzone przez **i.safe MOBILE GmbH** akcesorium. Możliwe jest również umieszczenie na uziemionej powierzchni przewodzącej.
- › Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- › Urządzenie może być używane tylko w strefach 1, 2, 21 lub 22.

PORTUGUÊS (EU)

MARCAÇÕES EX

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de Exame de Tipo EC:

EPS 23 ATEX 1 161 X

Marcação CE: C € 2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db

Certificado de Exame de Tipo UK:

EPS 23 UKEX 1 162 X

Marcação UKCA: Ⓜ 8507

› Amplitude térmica:

-20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Fabricante:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

A utilização do dispositivo pressupõe que o utilizador respeita as normas de segurança e que leu o Manual de instruções, as normas de segurança e os certificados, de forma a excluir erros de utilização no dispositivo.

Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

- › Para garantir a proteção IP, é necessário assegurar que todas as juntas estão presentes e funcionais. Não deve haver um grande espaço entre as duas metades da caixa da eletrónica de medição.
- › Os sensores não devem estar danificados.
- › O conector ISM de 16 pinos da eletrónica de medição tem de estar ligado firmemente à interface ISM **IS540.1**.
- › A mala não deve ser colocada em áreas de risco de explosão.
- › Os sensores, o guia de ondas e o bloqueio do guia de ondas só podem ser introduzidos em áreas de risco de explosão se estiverem ligados à terra. Isto pode ser conseguido pelo utilizador ou por outro acessório aprovado pela **i.safe MOBILE GmbH**.
- › No interior de áreas com risco de explosão, os sensores, o guia de ondas e o bloqueio do guia de ondas devem ser sempre ligados à terra. Isto pode ser conseguido pelo utilizador ou por outro acessório aprovado pela **i.safe MOBILE GmbH**. Também é possível a colocação numa superfície condutora ligada à terra.
- › O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.
- › O aparelho só pode ser utilizado nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

PORTUGUÊS (BR)

MARCAS

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado de exame UE de tipo:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- Designação CE: C € 2004

» IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado IECEx: IECEx EPS 23.0039X

» UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certificado de exame UK de tipo:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- Designação UKCA: Ⓜ 8507

» Faixa de temperatura:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

» Fabricado por:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Alemanha

REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso deste dispositivo pressupõe que o operador observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o manual, as instruções de segurança e o certificado.

As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

- » Para garantir a proteção IP, é necessário garantir que todas as juntas estejam presentes e funcionais. Não deve haver grandes espaços entre as duas metades da caixa do dispositivo eletrônico de medição.
- » Os sensores não devem estar danificados.
- » O conector ISM de 16 pinos do dispositivo eletrônico de medição deve ser fixado com segurança à interface ISM do **ISS40.1**.
- » A caixa não deve ser levada para áreas com risco de explosão.
- » Sensores, guia de ondas e trava do guia de ondas só podem ser levados para áreas com risco de explosão se estiverem aterrados. Isso pode ser feito pelo usuário ou por outro acessório aprovado pela **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Dentro de áreas com risco de explosão, os sensores, o guia de ondas e a trava do guia de ondas devem estar sempre aterrados. Isso pode ser feito pelo usuário ou por outro acessório aprovado pela **i.safe MOBILE GmbH**. Também é possível colocar em uma superfície condutora aterrada.
- » O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- » O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 1, 2, 21 ou 22.

РУССКИЙ

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЗРЫВООПАСНОСТИ

› АТЕХ:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
Свидетельство ЕС об утверждении:
EPS 23 АТЕХ 1 161 X
Обозначение CE: C € 2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb
Ex ib IIIC T135°C Db
Сертификат IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
Свидетельство UK об утверждении:
EPS 23 UKEX 1 162 X
Обозначение UKCA: Ⓜ 8507

› Температурный диапазон:

-20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
-10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Производитель:

i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Германия

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

Использование устройства предполагает, что пользователь соблюдает обычные правила техники безопасности и прочитал инструкцию по эксплуатации, правила техники безопасности и сертификат, чтобы исключить некорректную работу устройства.

При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- ›› Для обеспечения IP-защиты все уплотнения должны быть в наличии и в рабочем состоянии. Не должно быть большого зазора между двумя половинами корпуса измерительной электроники.
- ›› Датчики не должны быть повреждены.
- ›› 16-контактный разъем ISM измерительной электроники должен быть надежно подключен к интерфейсу ISM **IS540.1**.
- ›› Кейс нельзя вносить во взрывоопасные зоны.
- ›› Датчики, волновод и замок волновода разрешается вносить во взрывоопасные зоны только при условии их заземления. Это можно сделать при помощи пользователя или другого аксессуара, одобренного компанией **i.safe MOBILE GmbH**.
- ›› Внутри взрывоопасных зон датчики, волновод и замок волновода всегда должны быть заземлены. Это можно сделать при помощи пользователя или другого аксессуара, одобренного компанией **i.safe MOBILE GmbH**. Также возможно размещение на заземленной проводящей поверхности.
- ›› Устройство нельзя подвергать воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- ›› Устройство можно использовать только в зонах 1, 2, 21 или 22.

SVENSKA

EX-MÄRKNINGAR

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EU-typintyg:
- EPS 23 ATEX 1 161 X
- CE-märkning: C€ 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx-certifikat: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK-typintyg:
- EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA-märkning: Ⓜ 8507

› Temperaturintervall:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Tillverkad av:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Användning av den här enheten förutsätter att operatören iakttar de vedertagna säkerhetsföreskrifterna och har läst och förstått bruksanvisning, säkerhetsinstruktioner och -certifikat.

Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

- ›› För att garantera IP-skydd måste det säkerställas att alla packningar sitter på plats och fungerar korrekt. Det får inte finnas något större mellanrum mellan höljets två delar för mätelektroniken.
- ›› Sensorerna får inte vara skadade.
- ›› ISM-kontakten med 16 stift för mätelektroniken måste vara säkert fastsatt i ISM-gränssnittet tillhörande **IS540.1**.
- ›› Höljet får inte föras in i explosionsfarliga områden.
- ›› Sensorer, vågledare och vågledarlås får endast föras in i explosionsfarliga områden om de är jordade. Detta kan utföras av användaren eller med hjälp av något annat godkänt tillbehör från **i.safe MOBILE GmbH**.
- ›› Inne i explosionsfarliga områden måste sensorer, vågledare och vågledarlås alltid vara jordade. Detta kan utföras av användaren eller med hjälp av något annat godkänt tillbehör från **i.safe MOBILE GmbH**. Placera även en jordad ledande yta om möjligt.
- ›› Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.
- ›› Enheten får endast användas i zonerna 1, 2, 21 eller 22.

HRVATSKI

EX OZNAKE

» ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certifikat o ispitivanju EU tipa:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- Oznaka CE: CE 2004

» IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx certifikat: IECEx EPS 23.0039X

» UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- Certifikat o ispitivanju UK tipa:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- Oznaka UKCA: UKCA 8507

» Raspon temperature:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

» Proizvođač:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Njemačka

SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Uporaba uređaja zahtijeva da se korisnik pridržava uobičajenih sigurnosnih propisa i da pročita radne upute, sigurnosne upute i certifikat kako bi isključio neispravan rad uređaja.

Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

- » Kako biste omogućili IP zaštitu, morate osigurati da su sve brtve prisutne i funkcionalne. Ne smije postojati veliki procjep između dvije polovice kućišta mjerne elektronike.
- » Senzori ne smiju biti oštećeni.
- » 16-iglični ISM utikač mjerne elektronike mora biti spojen s ISM sučeljem na siguran način.
- » Kofer se ne smije unositi u područja izložena opasnostima od eksplozija.
- » Senzori, valovodi i blokada valovoda mogu se unositi u područja izložena opasnostima od eksplozija samo ako su uzemljeni. To može učiniti korisnik ili je to moguće provesti nekim drugim uređajem koje je odobrio **i.safe MOBILE GmbH**,
- » Unutar područja izloženih opasnostima od eksplozija, senzori, valovodi i blokada valovoda moraju uvijek biti uzemljeni. To može učiniti korisnik ili je to moguće provesti nekim drugim uređajem koje je odobrio **i.safe MOBILE GmbH**, Moguće je i postavljanje na uzemljenu provodnu površinu.
- » Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- » Uređaj se smije koristiti samo u zone 1, 2, 21 ili 22.

SLOVENSKÁ

OSVĚDČENIA SÚVISIACE S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

› ATEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- EÚ osvedčenie o typovej skúške:
EPS 23 ATEX 1 161 X
- Označenie CE: C€ 2004

› IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- Certifikát IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK osvedčenie o typovej skúške:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- Označenie UKCA: Ⓜ 8507

› Teplotný rozsah:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

› Výrobca:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Nemecko

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

Používanie zariadenia vyžaduje, aby používateľ dodržiaval bežné bezpečnostné predpisy a prečítal si návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny a certifikát, aby sa vylúčila nesprávna obsluha zariadenia.

Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

- › Na zaistenie IP ochrany je potrebné zabezpečiť, aby sa na zariadení nachádzali všetky tesnenia a aby boli aj funkčné. Medzi dvomi polovicami krytu mercej elektroniky nesmie byť žiadna veľká medzera.
- › Sensory nesmú byť poškodené.
- › 16-kolíkový konektor ISM meracej elektroniky musí byť pevne pripojený k rozhraniu ISM smartfónu **IS540.1**.
- › Puzdro sa nesmie vnašať do priestorov s nebezpečenstvom výbuchu.
- › Sensory, vlnovody a zámok vlnovodu sa môžu vnašať do priestorov s nebezpečenstvom výbuchu len vtedy, ak sú uzemnené. To môže dosiahnuť používateľ alebo iné príslušenstvo schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE GmbH**.
- › V priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu musia byť senzory, vlnovod a zámok vlnovodu vždy uzemnené. To môže dosiahnuť používateľ alebo iné príslušenstvo schválené spoločnosťou **i.safe MOBILE GmbH**. Možné je aj umiestnenie na uzemnený vodivý povrch.
- › Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- › Zariadenie sa môže používať len v zónach 1, 2, 21 alebo 22.

СРПСКИ

EX ОЗНАКЕ

► АТЕХ:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- ЕУ сертификат о испитивању типа:
EPS 23 АТЕХ 1 161 X
- СЕ ознака: СЕ 2004

► IECEx:

- Ex ib IIC T4 Gb
- Ex ib IIIC T135°C Db
- IECEx сертификат: IECEx EPS 23.0039X

► UKEX:

- Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
- Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
- UK сертификат о испитивању типа:
EPS 23 UKEX 1 162 X
- UKCA ознака: Ⓜ 8507

► Температурни опсег:

- 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

► Произвођач:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Немачка

ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Употреба овог уређаја захтева од корисника да поштује уобичајене прописе о безбедности и прочита упутство за рад, безбедносна упутства и сертификат како би се избегли неправилна употреба уређаја.

Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

- » У циљу осигурања IP заштите, мора се обезбедити да све заптивке буду на месту и функционалне. Не сме постојати велики размак између две половине кућишта мерне електронике.
- » Сензори не смеју бити оштећени.
- » 16-полни ISM конектор мерне електронике опреме мора бити сигурно причвршћен на ISM интерфејс **IS540.1**.
- » Кофер се не сме уносити у потенцијално експлозивна подручја.
- » Сензори, таласовод и брава таласовода могу се уносити у потенцијално експлозивна подручја само ако су уземљени. То може урадити корисник или други од додатне опреме коју је одобрио **i.safe MOBILE GmbH**.
- » Сензори, таласовод и брава таласовода морају увек бити уземљени у потенцијално експлозивним подручјима. То може урадити корисник или други од додатне опреме коју је одобрио **i.safe MOBILE GmbH**. Такође је могуће стављање на уземљену проводну површину.
- » Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.
- » Уређај се може користити само у зонама 1, 2, 21 или 22.

한국어

EX 마크

- ▶ ATEX:
 - Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
 - EU 유형 시험 인증서:
 - EPS 23 ATEX 1 161 X
 - CE 마크: cE2004
- ▶ IECEx:
 - Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
 - IECEx 인증서: IECEx EPS 23.0039X
- ▶ UKEX:
 - Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
 - UK 유형 시험 인증서:
 - EPS 23 UKEX 1 162 X
 - UKCA 인증서: 8507
- ▶ 온도 범위:
 - 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
 - 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)
- ▶ 제조업체:
 - i.safe MOBILE GmbH,
 - i_Park Tauberfranken 10,
 - 97922 Lauda-Koenigshofen,
 - Germany

폭발 관련 안전 규정

이 장치를 사용하는 경우 작업자가 기존 안전 규정을 준수하고 설명서, 안전 지침 및 인증서를 읽고 이해한 것으로 간주됩니다.

폭발 위험 영역에서 설치할 때에는 추가로 다음 안전 규정에 유의해야 합니다:

- » IP 보호를 보장하려면 모든 개스킷이 존재하고 작동할 수 있어야 합니다. 측정 전자 장치 하우징의 양쪽 사이에는 큰 간격이 없어야 합니다.
- » 센서가 손상되지 않아야 합니다.
- » 측정 전자 장치의 16핀 ISM 커넥터를 IS540.1의 ISM 인터페이스에 단단히 고정시켜야 합니다.
- » 폭발 위험 지역에 케이스를 가져가면 안 됩니다.
- » 센서, 웨이브가드 및 웨이브가드 락은 접지된 경우에만 폭발 위험 지역으로 가져올 수 있습니다. 이 작업은 사용자 또는 i.safe MOBILE GmbH에서 승인한 액세서리를 통해 수행할 수 있습니다.
- » 폭발 위험 지역 내부에서는 센서, 웨이브가드 및 웨이브가드 락이 항상 접지되어 있어야 합니다. 이 작업은 사용자 또는 i.safe MOBILE GmbH에서 승인한 액세서리를 통해 수행할 수 있습니다. 접지된 전도성 표면에 배치할 수도 있습니다.
- » 이 장치는 강산성이나 강알칼리에 노출되면 안 됩니다.
- » 이 장치를 구역 1, 2, 21 또는 22에서만 사용할 수 있습니다.

日本語

EXマーキング

- ▶ ATEX:
 - Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
 - EUタイプ試験証明書:
EPS 23 ATEX 1 161 X
 - CE認定: cE 2004
- ▶ IECEx:
 - Ex ib IIC T4 Gb
 - Ex ib IIIC T135°C Db
 - IECEx認定: IECEx EPS 23.0039X
- ▶ UKEX:
 - Ⓢ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 - Ⓢ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
 - UKタイプ試験証明書:
EPS 23 UKEX 1 162 X
 - UKCA 認定: Ⓢ 8507
- ▶ 温度範囲:
 - 20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)
 - 10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)
- ▶ 製造元:
 - i.safe MOBILE GmbH
 - i_Park Tauberfranken 10
 - 97922 Lauda-Koenigshofen
 - Germany

連する安全規則

このデバイスの使用は、作業者が従来の安全規則を順守し、マニュアル、安全に関する指示書および証明書を読み、理解していることを前提としています。

爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります：

- ▶▶ IP保護を保証するには、すべてのガスケットが装着され、機能していることを確認する必要があります。計測電子機器のハウジングの真ん中に大きな隙間があってははいけません。
- ▶▶ センサーが損傷してはいけません。
- ▶▶ 計測電子機器の16ピンISMコネクタは、IS540.1のISMインターフェースにしっかりと接続されている必要があります。
- ▶▶ ケースは爆発危険区域に持ち込んではいけません。
- ▶▶ センサー、導波管、導波管ロックは、接地されている場合のみ爆発危険区域に持ち込むことができます。接地はユーザーまたはその他のi.safe MOBILE GmbH承認アクセサリによってのみ可能です。
- ▶▶ 爆発危険区域内では、センサー、導波管、導波管ロックは常に接地されている必要があります。接地はユーザーまたはその他のi.safe MOBILE GmbH承認アクセサリによってのみ可能です。接地された導電面への配置も可能です。
- ▶▶ デバイスを浸食性のある酸やアルカリにさらさないでください。
- ▶▶ デバイスは、ゾーン1、2、21、または22でのみ使用できます。

中国

防爆标志

› ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135° C Db
 欧盟型式检验证书:
 EPS 23 ATEX 1 161 X
 CE-名称: **CE**2004

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb
 Ex ib IIIC T135° C Db
 IECEx 证书: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb
 Ⓜ II 2D Ex ib IIIC T135° C Db
 英国的型式检验证书:
 EPS 23 UKEX 1 162 X
 UKCA 认定: **UK** 8507

› 温度范围:

-20° C … +55° C (EN/IEC 60079-0)
 -10° C … +55° C (EN/IEC 62368-1)

› 制造商:

i.safe MOBILE GmbH
 i_Park Tauberfranken 10
 97922 Lauda-Koenigshofen
 Germany

防爆相关安全规定

我们假设使用本设备时，操作员能遵守常见的安全规定，并阅读和理解手册、安全说明和证书。

在潜在爆炸性区域中使用，必须遵循以下安全法规：

- › 为确保实现 IP 防护等级，必须确保所有垫圈都存在且功能正常。电子检测装置外壳的两半之间必须没有大的间隙。
- › 传感器不能有损坏。
- › 电子检测装置的 16 针 ISM 连接器必须牢固地固定在 IS540.1 的 ISM 接口上。
- › 箱子不得带入爆炸危险区域。
- › 传感器、波导和波导锁只有在接地后才能带入爆炸危险区域。这可以通过用户或其他经 i.safe MOBILE GmbH 认可的配件来实现。
- › 在爆炸危险区域内，传感器、波导和波导锁必须始终接地。这可以通过用户或其他经 i.safe MOBILE GmbH 认可的配件来实现。也可以放置在接地的导电表面上。
- › 设备不得暴露于磨蚀性酸或碱。
- › 该设备只能用于 1、2、21 或 22 区。

العربية

العلامات المتعلقة بالانفجار

› ATEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIC T135°C Db

شهادة فحص النوع الخاصة بالاتحاد الأوروبي:

EPS 23 ATEX 1 161 X

التحديد بأنه معتمد من الاتحاد الأوروبي: 2004 C€

› IECEx:

Ex ib IIC T4 Gb

Ex ib IIC T135°C Db

كشاشة IECEx: IECEx EPS 23.0039X

› UKEX:

Ⓜ II 2G Ex ib IIC T4 Gb

Ⓜ II 2D Ex ib IIC T135°C Db

شهادة اختبار نوع المملكة المتحدة:

EPS 23 UKEX 1 162 X

التعيين كموافقة UKCA: 8507

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

إن استخدام هذا الجهاز يفترض أن القائم بالتشغيل يراعي لوائح الأمان المتعارف عليها، وأنه قد قرأ دليل المستخدم وتعليمات الأمان وشهادة السلامة وفهمها.

يجب أيضاً مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:

- لضمان حماية المدخل (IP)، يجب التأكد من وجود جميع الحشيات وعملها. يجب ألا تكون هناك فجوة كبيرة بين نصفي مبيت أجهزة القياس الإلكترونية.

- يجب ألا تكون أجهزة الاستشعار تالفة.

- يجب أن يكون موصل ISM المزود بـ 16 سناً بأجهزة القياس الإلكترونية مثبتاً جيداً بواجهة ISM بجهاز IS540.1.

- لا يجب إحضار أجهزة الاستشعار، والدليل الموجي، وقفل الدليل الموجي إلى المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.

- يمكن إحضار أجهزة الاستشعار، والدليل الموجي، وقفل الدليل الموجي إلى المناطق المعرضة لخطر الانفجارات فقط إذا كانت موصلة بالأرض. يمكن تحقيق ذلك بواسطة المستخدم أو باستخدام ملحق آخر معتمد من i.safe MOBILE GmbH.

- يجب توصيل أجهزة الاستشعار، والدليل الموجي، وقفل الدليل الموجي بالأرض دائماً داخل المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.

يمكن تحقيق ذلك بواسطة المستخدم أو باستخدام ملحق آخر معتمد من i.safe MOBILE GmbH. من الممكن أيضاً وضعه على سطح موصل بالأرض.

- لا يجوز أن يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قلوبات عدوانية.

- لا يجوز استخدام الجهاز إلا في المناطق 1، أو 2، أو 21 أو 22.

نطاق درجة الحرارة

-20°C ... +55°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +55°C (EN/IEC 62368-1)

المصنّع:

i.safe MOBILE GmbH

i_Park Tauberfranken 10

Lauda-Koenigshofen 97922

ألمانيا

EU – Declaration of Conformity
EU – Konformitätserklärung

according to directive 2014/34/EU, 2014/30/EU and 2011/65/EU (2015/863/EU)
nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/30/EU und 2011/65/EU (2015/863/EU)

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:

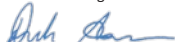
Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass Ihr Produkt auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
Description of the device <i>Beschreibung des Gerätes</i>	Valve Sense Inspection type / <i>Typ</i> : IS-VS1A.1 model / <i>Modell</i> : MVS1A01
Ex – marking <i>Ex – Kennzeichnung</i>	Ⓔ II 2G Ex ib IIC T4 Gb Ⓔ II 2D Ex ib IIIC T135°C Db
Type examination certificate 2014/34/EU issued by <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 23 ATEX 1 161 X Bureau Veritas E&E Product Services GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / <i>Kenn-Nummer</i> : 2004
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-11:2023
Conformity statement 2014/30/EU <i>Konformitätsaussage 2014/30/EU</i>	
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN 55032:2015+A1:2020 EN 55035:2017+A11:2020 EN IEC 61000-4
Conformity statement 2015/863/EU amending 2011/65/EU <i>Konformitätsaussage 2015/863/EU ergänzt 2011/65/EU</i>	
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017;

	IEC 62321-6:2015; IEC 62321-8:2017
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	CE2004



Lauda – Koenigshofen 28.09.2023

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dirk Amann'.

Dirk Amann
Managing Director
Geschäftsführer

WWW.ISAFE-MOBILE.COM